

中心：_____

姓名：_____

1150302 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

His friend, Mr. Darcy, soon drew the attention of the room by his fine, tall person, handsome features, noble mien, and the report which was in general circulation within five minutes after his entrance, of his having ten thousand pounds a year. The gentlemen pronounced him to be a fine figure of a man, the ladies declared he was much handsomer than Mr. Bingley, and he was looked at with great admiration for about half the evening, till his manners gave a disgust which turned the tide of his popularity; for he was discovered to be proud and hard to be pleased.

feature 相貌

mien 氣質

circulation 流傳

pound 英鎊

pronounce 宣稱

admiration 愛慕

turn the tide 改變局勢